



AUTOMATED TEXTS IN THE ROMANCE LANGUAGES

A linguistic perspective

Thursday, 28.09.23

- 09:00 *Conference Opening*
- 09:15 Keynote
Mirko Tavosanis (Università degli Studi di Pisa)
Valutare la qualità dei testi generati: contatti e divergenze rispetto alla valutazione dei testi scritti da esseri umani
- 10:15 Coffee break
- 10:45 Davide Garassino (ZHAW),
Nicola Brocca (Universität Innsbruck),
Alice Delormes Benites (ZHAW) &
Viviana Masia (Università Roma Tre)
Potentially manipulative presuppositions in political communication. A comparison between politicians' speeches and ChatGPT generated texts
- 11:30 Giovanni Acerboni (Writexp srl), Walter Paci, Lorenzo Gregori &
Alessandro Panunzi (Università degli Studi di Firenze)
Exploiting large language models based on pretrained generative transformers to solve readability issues on Italian bureaucratic and professional texts
- 12:15 Lunch break
- 14:15 Michela Gargiulo (TU Dresden)
A contrastive analysis of politeness cues in chatbots' first turns
- 15:00 Anna-Maria De Cesare Greenwald (TU Dresden)
Assessing the quality of ChatGPT's generated output: the contribution of textual parameters
- 15:45 Katharina Gerhalter (Universität Graz)
How do DeepL and ChatGPT deal with information structure and pragmatics? A Case Study of Topicalized Infinitives in Spanish
- 16:30 Coffee break
- 16:45 Keynote
Sunna Torge (TU Dresden)
Training Large Language Models - Profiting from Language Families



AUTOMATED TEXTS IN THE ROMANCE LANGUAGES

A linguistic perspective

Friday, 29.09.23

- 08:30 Keynote
Colin Porlezza (Università della Svizzera Italiana)
*A Question of Design:
Towards a Responsible Future of AI in Journalism*
- 09:30 Friederike Schulz, Annette Gerstenberg, Valerie Hekkel & Marta Lupica Spagnolo (Universität Potsdam)
Can ChatGPT talk like an older adult?
- 10:15 Coffee break
- 10:45 Vanessa Šorak (Universität Heidelberg)
Neural Machine Translation in Health Communication
- 11:30 Franz Meier (Universität Augsburg)
*Comparing Aspects of Semantic Bleaching in Machine Translation and Human Translation:
A Case Study on Italian Translation Equivalents of German Modal Particles*
- 12:15 Lunch break
- 14:00 Francesco Saccà
(Università degli Studi della Campania Luigi Vanvitelli)
DeepL traduce Maraini. Le poesie metasemantiche sotto gli "occhi" della traduzione computerizzata
- 14:45 Lorenza Pescia De Lellis
(Institute for Advanced Study, Princeton)
*La descrizione delle donne nell'era digitale:
Femminilizzazione e neutralizzazione nella traduzione automatica dall'inglese all'italiano*
- 15:30 Stefan Koch (TU Dresden)
Final discussion
- 16:00 *Closing remarks*

